



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 December 2003
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят восьмая сессия
Пункт 94(b) повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие: осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Хосе Альберто Брис Гутьеррес (Гватемала)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 94 повестки дня (см. A/58/484, пункт 2). Решения по подпункту (b) принимались на 24-м и 37-м заседаниях 3 ноября и 11 декабря 2003 года. Отчет о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/58/SR.24 и 37).

II. Рассмотрение предложений

A. Проекты резолюций A/C.2/58/L.7 и A/C.2/58/L.7/Rev.1

2. На 24-м заседании 3 ноября представитель Марокко от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке» (A/C.2/58/L.7), следующего содержания:

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в девяти частях под условным обозначением A/58/484 и Add.1–8.

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/196 от 21 декабря 2001 года, 57/259 от 20 декабря 2002 года и другие резолюции, касающиеся Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке,

ссылаясь также на решение Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию сделать Глобальный экологический фонд финансовым механизмом Конвенции и признавая твердую приверженность международного сообщества, продемонстрированную последующими решениями второй Ассамблеи Глобального экологического фонда и Совета Фонда в этой связи,

признавая роль Конференции Сторон Конвенции как высшего директивного органа в руководстве деятельностью Глобального экологического фонда как финансового механизма Конвенции в контексте ее осуществления,

подтверждая, что Конвенция является одним из важных инструментов для искоренения нищеты, и признавая ее универсальный характер, а также важность осуществления Конвенции для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

выражая глубокую признательность и благодарность правительству Кубы, выступившему в качестве принимающей стороны шестой сессии Конференции Сторон Конвенции, которая была проведена 25 августа — 5 сентября 2003 года в Гаване,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;
2. *приветствует* принятое Конференцией Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, на ее шестой сессии решение согласиться с тем, что Глобальный экологический фонд будет действовать в качестве финансового механизма Конвенции, и предлагает Совету Фонда принять необходимые меры для обеспечения выполнения этого решения;
3. *приветствует также* принятое Советом Глобального экологического фонда на его совещании, проведенном 14–16 мая 2003 года в Вашингтоне, О.К., решение об учреждении новой оперативной программы по устойчивому землеустройству и просит секретариат Фонда обсудить с секретариатом Конвенции меры для облегчения сотрудничества между Фондом и Конвенцией и в этой связи ожидает подписание меморандума о взаимопонимании между Конференцией Сторон Конвенции и Советом Фонда;
4. *отмечает* потенциал принятого второй Ассамблеей Глобального экологического фонда, проведенной 16–18 октября 2002 года в Пекине, решения отнести проблему деградации почв к числу новых центральных направлений деятельности Фонда в контексте осуществления Конвенции;

5. *с удовлетворением отмечает* увеличение числа затронутых развивающихся стран из числа сторон Конвенции, которые приняли национальные, субрегиональные и региональные программы действий, и настоятельно призывают затронутые развивающиеся страны, которые еще не сделали этого, ускорить процесс разработки и принятия своих программ действий, чтобы как можно скорее обеспечить их окончательную готовность;

6. *настоятельно призывает* международное сообщество принять эффективные меры для осуществления Конвенции на основе двусторонних и многосторонних программ сотрудничества;

7. *настоятельно призывает также* фонды и программы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения, страны-доноры и другие учреждения, занимающиеся проблемами развития, учитывать положения Конвенции в их стратегиях, направленных на поддержку достижения целей в области развития на тысячелетие, и других согласованных целей в области развития;

8. *предлагает* всем сторонам оперативно и в полном объеме выплатить причитающиеся взносы в основной бюджет Конвенции на двухгодичный период 2002–2003 годов и настоятельно призывает все стороны, которые еще не выплатили свои взносы за 1999 год и/или двухгодичный период 2000–2001 годов, сделать это как можно скорее, с тем чтобы обеспечить непрерывность поступления денежных средств, необходимых для финансирования текущей работы Конференции Сторон, секретариата и Глобального механизма;

9. *призывает* правительства и предлагает многосторонним финансовым учреждениям, региональным банкам развития, региональным организациям экономической интеграции и всем другим заинтересованным организациям, а также неправительственным организациям и частному сектору вносить щедрые взносы в Общий фонд, Вспомогательный фонд и Специальный фонд согласно соответствующим пунктам финансовых правил Конференции Сторон и приветствует финансовую поддержку, уже оказываемую некоторыми странами;

10. *просит* Генерального секретаря предусмотреть в его предложении в отношении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов ассигнования на проведение сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, включая седьмую очередную сессию Конференции и заседания ее вспомогательных органов;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный “Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке”».

3. На 37-м заседании 11 декабря Комитет имел в своем распоряжении заявление о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/C.2/58/L.7, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.2/58/L.43).
4. На том же заседании директор Отдела по делам Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета зачитал устную поправку к документу A/C.2/58/L.43 (см. A/C.2/58/SR.37).
5. Кроме того, на том же заседании представитель Марокко от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке» (A/C.2/58/L.7/Rev.1).
6. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки выступил с заявлением, в котором просил провести заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 14 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции A/C.2/58/L.7/Rev.1 (см. A/C.2/58/SR.37).
7. Также на том же заседании Комитет принял пункт 14 постановляющей части пересмотренного проекта резолюции A/C.2/58/L.7/Rev.1 путем заносимого в отчет о заседании голосования 153 голосами против 1, причем воздержавшихся не было. Голоса распределились следующим образом¹:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Сомали, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-

¹ Представитель Пакистана впоследствии заявил, что если бы он присутствовал на заседании, то он голосовал бы за этот пункт.

Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Воздержавшихся не было.

8. На том же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции A/C.2/58/L.7/Rev.1 в целом (см. пункт 14, проект резолюции I).

9. После принятия проекта резолюции с заявлением по мотивам голосования выступили представители Италии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Японии (см. A/C.2/58/SR.37).

В. Проекты резолюций A/C.2/58/L.15 и A/C.2/58/L.60

10. На 24-м заседании 3 ноября представитель Марокко от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Международный год пустынь и опустынивания, 2004 год» (A/C.2/58/L.15), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на главу 12 Повестки дня на XXI век, принятую Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке,

ссылаясь далее на План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, а также Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию, принятую на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию,

рассмотрев решение 22/15 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, касающееся Международного года пустынь и опустынивания,

будучи глубоко обеспокоена дальнейшим опустыниванием, особенно в Африке, и его далеко идущими последствиями для выполнения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия и касающихся, в частности, искоренения нищеты,

осознавая необходимость повышения осведомленности населения и защиты биологического разнообразия пустынь, а также коренных народов

и местных общин и традиционных знаний людей, затронутых этой проблемой,

1. *постановляет* объявить 2004 год Международным годом пустынь и опустынивания;

2. *назначает* Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде в качестве координатора проведения Международного года пустынь и опустынивания совместно с секретариатом Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, и Программой развития Организации Объединенных Наций;

3. *предлагает* всем странам учредить национальные комитеты или координационные центры и отметить Международный год путем проведения соответствующих мероприятий;

4. *призывает* все соответствующие международные организации и развитые страны, которые в состоянии сделать это, поддержать мероприятия, связанные с опустыниванием, включая деградацию земельных ресурсов, которые будут организованы затрагиваемыми странами, в частности странами Африки и наименее развитыми странами;

5. *призывает* государства-члены выступать со специальными инициативами в связи с проведением Международного года с целью укрепления процесса осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием;

6. *предлагает* Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

11. На 37-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета Ирена Зубчевич (Хорватия) внесла на рассмотрение проект резолюции «Международный год пустынь и опустынивания, 2006 год» (A/C.2/58/L.60), представленный ею на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/58/L.15.

12. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/58/L.60 (см. пункт 14, проект резолюции II).

13. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/58/L.60 проект резолюции A/C.2/58/L.15 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

14. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I
Осуществление Конвенции Организации Объединенных
Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые
испытывают серьезную засуху и/или опустынивание,
особенно в Африке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 56/196 от 21 декабря 2001 года и 57/259 от 20 декабря 2002 года и другие резолюции, касающиеся Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹,

признавая проявленную международным сообществом на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию² и на второй Ассамблее Глобального экологического фонда твердую решимость превратить Фонд в финансовый механизм Конвенции в соответствии со статьей 21 Конвенции,

признавая также роль Конференции Сторон Конвенции как высшего директивного органа в руководстве деятельностью по вопросам, касающимся осуществления Конвенции, и в поощрении финансовых механизмов к максимальному обеспечению ресурсов для затрагиваемых развивающихся стран при уважении соответствующих мандатов этих механизмов,

подтверждая, что Конвенция является одним из важных инструментов для искоренения нищеты, особенно в Африке, и признавая важность осуществления Конвенции для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³,

подтверждая также универсальный характер участия в Конвенции и признавая, что опустынивание и засуха являются проблемами, имеющими глобальные масштабы, поскольку они затрагивают все регионы мира,

выражая глубокую признательность и благодарность правительству Кубы, выступившему в качестве принимающей стороны шестой сессии Конференции Сторон, которая была проведена 25 августа — 5 сентября 2003 года в Гаване,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴;
2. *приветствует* принятое Конференцией Сторон Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, на ее шестой сессии решение относительно того, что Глобальный экологический фонд будет действовать в качестве финансового механизма Конвенции в соответствии со статьей 21 Конвенции;

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

² *Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

³ См. резолюцию 55/2.

⁴ A/58/158.

3. *приветствует также* принятое Советом Глобального экологического фонда на его совещании, проведенном 14–16 мая 2003 года в Вашингтоне, О.К., решение об учреждении новой оперативной программы по устойчивому землеустройству и в этой связи настоятельно призывает Исполнительного секретаря Конвенции, действуя в сотрудничестве с Директором-распорядителем Глобального механизма, провести консультации с главным административным должностным лицом и Председателем Глобального экологического фонда в целях подготовки и согласования меморандума о взаимопонимании, как это было поручено Конференцией Сторон, для рассмотрения и принятия Конференцией и Советом Глобального экологического фонда;

4. *приветствует далее* итоги второй Ассамблеи Глобального экологического фонда, проведенной 16–18 октября 2002 года в Пекине, в частности решение отнести проблему деградации почв к числу новых центральных направлений деятельности Фонда, что, в частности, будет способствовать осуществлению Конвенции;

5. *с удовлетворением отмечает* увеличение числа затрагиваемых развивающихся стран — сторон Конвенции, которые приняли национальные, субрегиональные и региональные программы действий, и настоятельно призывает затрагиваемые развивающиеся страны, которые еще не сделали этого, ускорить процесс разработки и принятия своих программ действий, чтобы как можно скорее обеспечить их окончательную готовность;

6. *просит* затрагиваемые развивающиеся страны включить осуществление их программ действий по борьбе с опустыниванием в число своих основных приоритетов в контексте диалога с их партнерами по процессу развития;

7. *призывает* затрагиваемые стороны при содействии со стороны соответствующих многосторонних организаций, включая исполняющие учреждения Глобального экологического фонда, включить меры по борьбе с опустыниванием в свои стратегии обеспечения устойчивого развития;

8. *настоятельно призывает* международное сообщество принять эффективные меры для осуществления Конвенции на основе двусторонних и многосторонних программ сотрудничества;

9. *настоятельно призывает также* фонды и программы Организации Объединенных Наций, бреттон-вудские учреждения, страны-доноры и другие учреждения, занимающиеся проблемами развития, включить меры в поддержку осуществления Конвенции в свои стратегии содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия³;

10. *приветствует* укрепление сотрудничества между секретариатом Конвенции и Глобальным механизмом на основе разработки и осуществления совместного плана работы, нацеленного на обеспечение максимальной отдачи от ресурсов и мер, недопущение дублирования и параллелизма и использование специалистов, сравнительных преимуществ и сетей каждой организации в порядке взаимодействия в ходе осуществления программ действий;

11. *предлагает* всем сторонам оперативно и в полном объеме выплатить причитающиеся взносы в основной бюджет Конвенции на двухгодичный пери

од 2002–2003 годов и настоятельно призывает все стороны, которые еще не выплатили свои взносы за 1999 год и/или двухгодичный период 2000–2001 годов, сделать это как можно скорее, с тем чтобы обеспечить непрерывность поступления денежных средств, необходимых для финансирования текущей работы Конференции Сторон, секретариата Конвенции и Глобального механизма;

12. *призывает* правительства и просит многосторонние финансовые учреждения, региональные банки развития, региональные организации экономической интеграции и все другие заинтересованные организации, а также неправительственные организации и частный сектор вносить щедрые взносы в Общий фонд, Вспомогательный фонд и Специальный фонд согласно соответствующим пунктам финансовых правил Конференции Сторон⁵ и приветствует финансовую поддержку, уже оказываемую некоторыми странами;

13. *принимает к сведению* решение 6/23 о программе и бюджете на двухгодичный период 2004–2005 годов как свидетельство продолжающихся усилий Конференции Сторон по проведению всеобъемлющего обзора функций Секретариата, которые определены в пункте 2 статьи 23 Конвенции;

14. *просит* Генерального секретаря предусмотреть в его предложении в отношении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов ассигнования на проведение сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, включая седьмую очередную сессию Конференции и заседания ее вспомогательных органов;

15. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

16. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке».

⁵ ICCD/COP(I)/11/Add.1 и Corr.1, решение 2/COP.1, приложение, пункты 7–11.

Проект резолюции II Международный год пустынь и опустынивания, 2006 год

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на главу 12 Повестки дня на XXI век, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹,

ссылаясь далее на План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию² и Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию, принятые на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию³,

рассмотрев решение 22/15 Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о международном годе пустынь и опустынивания⁴,

будучи глубоко обеспокоена интенсификацией процесса опустынивания, особенно в Африке, и его далеко идущими последствиями для достижения целей в области развития на тысячелетие, в частности целей, касающихся искоренения нищеты,

напоминая об экологической инициативе в контексте Нового партнерства в интересах развития Африки,

сознавая необходимость повышения осведомленности населения и защиты биологического разнообразия пустынь, а также коренных народов и местных общин и традиционных знаний людей, затрагиваемых этой проблемой,

1. *постановляет* объявить 2006 год Международным годом пустынь и опустынивания;

2. *назначает* Исполнительного секретаря Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, координатором проведения Года совместно с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программой развития Организации Объединенных Наций, Международным фондом сельскохозяйственного развития и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций;

3. *предлагает* всем странам учредить национальные комитеты или координационные центры и отметить Год путем проведения соответствующих мероприятий;

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

³ Там же, резолюция 1, приложение.

⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 25 (A/58/25), приложение.

4. *призывает* все соответствующие международные организации и государства-члены поддержать связанные с опустыниванием, в том числе деградацией земель, мероприятия, которые будут организованы затрагиваемыми странами, в частности странами Африки и наименее развитыми странами;

5. *рекомендует* странам вносить, сообразно своим возможностям, взносы для Конвенции по борьбе с опустыниванием и выступать со специальными инициативами в связи с проведением Года в целях активизации хода осуществления Конвенции;

6. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о ходе подготовки к проведению Года.
